

Stabat Mater

William Copper

Tempo giusto

Soprano (div.) *f* Sta-

Alto (div.) *f* Sta-

Tenor (div.) *f* Sta - bat Ma - ter do - lo -

Bass (div.) *f* Sta - bat Ma - ter do - lo -

Piano or Organ *f*

Tempo giusto (♩=76-84)

Stabat Mater dolorosa iuxta crucem lacrimosa dum pendebat Filius.
 Stood the Mother sorrowful beside the cross tearful when hung the Son. (*)

6

p bat Ma-ter do - - lo - ro - sa iux-ta cru-cem

p bat Ma - ter do - - lo - ro - sa iux - ta cru - cem la -

p ro - sa, Sta - bat Ma - - ter do - lo - ro - sa iux-ta cru - cem

p ro - sa, Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa iux - ta cru - cem

pp

pp

(*) Word for word literal translation to assist performance, not to be used in program notes.

12 *p*

la - - - cri - mo - sa dum pen - de - bat Fi - - li - us.

- - cri - mo - - sa dum pen - de - bat Fi - - li - us.

la - - - cri - mo - sa dum pen - de - bat Fi - li - us,

mf

dum pen -

p *pp*

... *iuxta crucem lacrimosa dum pendeat Filius.*
 ... by the cross weeping where hung the Son.

17 *f*

iux - ta cru - cem, Fi - - li - us, dum pen - de - bat, dum

iux - ta cru - cem, iux - ta cru - cem dum

dum pen - de - bat Fi - - li - us, dum pen - de - bat, dum

de - - bat Fi - li - us, dum pen - de - bat, dum

f *mf* *f* *f*

li - us, Fi - li - us.

pen - de - bat Fi - li - us, Fi - li - us. *p* Cu - ius

pen - de - bat Fi - li - us. *p* Cu - ius

(div.) *p* pen - de - bat Cu - ius

Cuius animam gementem contristatam et dolentem pertransivit gladius.
 Whose soul lamenting sorrowing and grieving pierced the sword.

p Cu - ius a - ni - mam ge - men - tem con - tris - ta - tem

a - ni - mam ge - men - tem, a - ni - mam ge - men - tem con - tris -

a - ni - mam ge - men - tem, a - ni - mam ge - men - tem con - tris -

a - ni - mam ge - men - tem, a - ni - mam ge - men - tem con - tris -

et do - len - tem, et do - - - len - tem per - tran -
 ta - tem et do - len - tem, et do - len - tem per - tran -
 ta - tem et do - len - tem, et do - len - tem per - tran -
 ta - tem — et do - len - tem, et do - len - tem

pp *mf* espr. *pp* *mf* espr. *pp* *mf* espr. *pp*

... *contristatam et dolentem* *pertransivit gladius.*
 ... sorrowing and grieving pierced the sword.

si - vit, per - tran - si - vit, per - tran - si - vit gla - di - us, gla - di - us.
 si - vit, per - tran - si - vit, per - tran - si - vit gla - di - us, — gla - di - us.
 si - vit, per - - - tran - si - vit gla - di - us.
 per - tran - si - vit, per - tran - si - vit gla - di - us.

pp *pp* *pp* *mf* *pp* *pp*

40 *f non troppo*

O quam tris - tis et af - flic - ta

O quam tris - tis et af - flic - ta

O quam tris - tis et af - flic - ta

O quam tris - tis et af - flic - ta

O quam tristis et afflicta fuit illa benedicta Mater Unigeniti!
 O how sad and afflicted was that blessed Mother of the Only-begotten!

44 *dim.*

fu - it il - la be - ne - dic - ta Ma - ter U - ni - *dim.*

fu - it il - la be - ne - dic - ta Ma - ter, Ma - ter. - *dim.*

fu - it il - la be - ne - dic - ta Ma - ter, Ma - ter - *dim.*

fu - it il - la be - ne - dic - ta Ma - ter, Ma - *dim.*

ge - ni - ti!

Quae moe-re-bat et do-le-bat pi - a Ma-ter dum vi-de-bat na - ti

U-ni-ge - ni - ti

ter, Quae moe-re - bat et do-le-bat pi - a Ma-ter dum

mp *dim.*

mp *dim.*

Quae moerebat et dolebat pia Mater dum videbat nati poenas incliti.
 Where mourning and sorrowful holy Mother there saw the child's torments famous.

57

(div.) *p dim.* in - cli - ti.

na - ti — poe - nas — in - cli - ti.

p dim. (div.) in - cli - ti.

poe - nas vi - de - bat — na - ti — poe - nas — in - cli - ti.

(div.)

(div.)

— vi - de - bat —

p *pp* *ppp*

63 *ff*

Quis est ho - mo qui non fle-ret Ma-trem Chris-ti si vi-de-ret

ff

Quis est ho - mo qui non fle-ret Ma-trem Chris-ti si vi

ff

Quis es ho - mo qui non fle-ret Ma - trem Chris - ti si vi

ff

Quis es ho - mo qui non fle-ret Ma - trem Christi

Quis est homo qui non flet Matrem Christi si videret in tanto supplicio.
 Who the human who would not weep Mother of Christ if to see in such agony.

69 *p*

Quis non pos - set con - tris -

dim. *p*

de-ret in tan - to suppli - ci - o. Quis non pos - set con - tris

dim. *p*

de-ret in tan - to suppli - ci - o. Quis non pos - set con - tris -

p

Quis non pos-set con - tris-ta - ri,

75

ta - ri Chris - ti Ma - trem, con - tem - pla - ri do - len - tem cum

ta - ri Chris - ti Ma - trem, con - tem - pla - ri do - len - tem cum

ta - ri, con - tem - pla - ri

Quis non posset contristari Christi Matri contemplari dolentem cum Filio?
 Who not able to compassionate Christ's Mother contemplating suffering with her Son?

80

Fi - li - o? Pro pec - ca - tis su - is gen - tes vi - dit Ie - sum in tor -

Fi - li - o? Pro - pec - ca - tis su - is gen - tes vi - dit

men-tis et fla-gel-lis, et fla-gel - lis sub-di - tum. Vi-dit su-um dul-cem na-tum
Ie-sum in tor - men-tis et fla - gel-lis sub - di - tum.

Pro peccatis suis gentes vidit Iesum in tormentis et flagellis subditum
For the sins of his people she saw Jesus in torment and to flagellation subjected.

mo-ri-en-do de-so-la-tum dum e-mi-sit spi-ri-tum.

Vidit suum dulcem natum moriendo desolatum dum emisit spiritum.
She saw her sweet child dying desolate as he gave up his spirit.

103 *f*

E - ia Ma - ter, fons a - mo-ris, e - ia

E - ia Ma - ter, fons a - mo-ris, e - ia

E - ia Ma - ter, fons a - mo-ris, e - ia

E - ia Ma - ter, fons a - mo-ris, e - ia

Eia Mater, fons amoris, me sentire vim doloris fac ut tecum lugeam.
 O Mother, fount of love, make me feel the power of sorrow that I may with you grieve.

108 *mp*

e - ia Ma - ter, fons a - mo-ris me

e - ia Ma-ter fons a - mo-ris me sen-ti - re

Ma - ter, fons a - mo - ris, fons a - mo-ris

e - ia Ma-ter, fons a-mo-ris fons a - mo-ris

mp *p*

113

sen - ti - re vim do - lo - ris fac, ut te - cum lu - ge - am.

vim do - lo - ris fac, ut te - cum lu - ge - am.

me sen - ti - re vim do - lo - ris, fac, ut te - cum lu - ge - am Fac, ut

Fac, ut ar - de -

pp *mf* *mf*

Fac ut ardeat cor meum in amando Christum Deum ut sibi complaceam.
 Grant that it burn, heart of mine, in love of Christ Lord that I may him greatly please.

118

Fac, ut ar - de - at cor me - um in a - man - do Chris - -

Fac, ut ar - de - at cor me - um in a - man - do, a - man - do

ar - de - at cor me - um in a - man - do, a - man - do

at cor me - um cor me - um in a - man - do, a - man - do

f *f* *f* *f* *f*

123 *p*

- tum De-um ut si-bi com-pla-ce-am. Sanc - ta Ma - ter, is - tud

Christum De-um ut si-bi com-pla-ce - am. Sanc - ta Ma - ter, is - tud

Chris-tum De-um ut si - bi com-pla-ce - am. Sanc - ta Ma - ter, is - tud

Christum. Sanc - ta Ma - ter, is - tud

Sancta Mater, istud agas, crucifixi fige plagas cordi meo valide.
 Holy Mother this grant that the crucified's wounds go deep to the heart of mine firmly.

128

ag - as, cruce - fi - xi fi - ge, fi - ge pla - gas cor - di me - o, cor - di me - o

ag - as, cru - ci - fi - xi fi - ge pla - gas cor - di me - o,

ag - as, cru - ci - fi - xi fi - ge pla - gas cor - di me - o va - li -

ag - as, cru - ci - fi - xi fi - ge pla - gas cor - di me - o va - li -

133 *mp*

va - li - de. Tu - i na - ti vul - ne - ra - ti tam dig - na - ti pro me

va - li - de. Tu - i na - ti vul - ne - ra - ti pro me

de. Tu - i na - ti, na - ti, pro me pa - ti

de. Tu - i na - ti vul - ne - ra - ti tam dig - na - ti pro me pa - ti

Tui nati vulnerati tam dignati pro me pati poenas mecum divide.
 Of your son wounded who so deigned for my sake the torment with me share.

138 *pp*

pa - ti poenas me - cum di - vi - de. Chri - ste cum

pa - ti poenas me - cum di - vi - de. Chri - ste, Chri - ste

poe - nas me - cum di - vi - de. Chris - te cum sit - hinc ex -

poe - nas me - cum di - vi - de. Chris - te cum sit hinc ex -

142

sit hinc ex - i - re, ex - i - re da per Ma - trem me ve - ni - re
 cum sit hinc ex - i - re da per Ma - trem me ve -
 i - re da per Ma - trem, da per Ma - trem me,
 i - re da per Ma - trem, da per Ma - trem, Ma - trem me ve - ni - re

Christe cum sit hinc exire da per matrem me venire ad palmam victoriae.
 Christ when it is time to expire give through the Mother to me to come to the palm of victory.

147

ad pal - mam vic - to - ri - ae.
 ni - re ad pal - mam vic - to - ri - ae. Quan - do cor - pus
 me ve - ni - re ad pal - mam vic - to - ri - ae. Quan - do cor - pus
 ad pal - mam vic - to - ri - ae. Quan - do

rit. **Più mosso**
rit. **Più mosso** (♩=88-96)
rit. **Più mosso** *8va*

151 *f* (solo or small group soprano I) pa - - ra -

fac, ut a - ni - mae do - ne - tur pa - ra - di - si,
 mo - ri - e - tur fac, ut a - ni - mae do - ne - tur pa - ra - di - si
 mo - ri - e - tur, mo - ri - e - tur, fac, ut a - ni -
 cor - pus mo - ri - e - tur, fac, ut a - ni -

8va

Quando corpus morietur fac, ut animae donetur paradisi gloria. Amen.
 When the body shall die grant that to my soul shall be given paradise's glory. Amen.

155 di - si glo - ri - a, a - men, a - men, (div.)

glo - ri - a, a - men, a - men, (div.)
 glo - ri - a a - men, glo -
 mae do - ne - tur pa - ra - di - si glo -
 mae do - ne - tur pa - ra - di - si glo - ri -

8va (loco)

159 (Sopr. I)
 glo - ri - a, pa - - - ra - di - si glo -
 (Sopr. II)
 glo - - - ri - a, pa - ra-di-si glo-ri - a, glo - -
 (Alto)
 - - ri - a, pa - - - ra - di - si glo - ri -
 - - ri - a. A - men, pa - ra - di - si
 a, pa - ra - di - si pa - - - ra - di - si glo -
 loco

163 *rit.*
 - - ri - a. *rit.* A - men, glo - - ri - a. A-men.
 - ri - a, pa - - - ra - di - si glo - - - ri - a. A-men.
 a, pa - - - ra - di - si glo - - - ri - a. A-men.
 pa - - - ra - di - si glo - ri - a. A - men, a - men.
 - - - ri - a glo - - - ri - a. A - men, a - men.
rit.